

社區教育及 義工服務

Community Education and Volunteer Service

社區教育及義工服務部本著預防犯罪，從小做起的信念，為全港學生及年輕人提供互動的多元化防罪活動。此外，公義教育和加強認識本地司法制度也是焦點所在。機構設有義工服務專部，以中央統籌方式發展及訓練社區及服務使用者義工，致力培養具使命感的高質義工。

The Community Education and Volunteer Service branch provides diversified and interactive activities for all students and young people in Hong Kong as it is believed that crime prevention education should start at young age. Besides, justice education and a better understanding of the local judiciary system are also key focuses. A designated division is responsible for the development and training of community volunteers and service user volunteers in order to build up a team of quality volunteers with great mission.

社區教育及預防犯罪服務

Community Education and Crime Prevention Services

服務概要

自二零一四年八月一日起，青衞谷預防犯罪教育中心正式納入恆常資助服務項目，並與社區教育服務合併成為社區教育及預防犯罪服務。社區教育及預防犯罪服務透過多元化活動，於學校及社會推展預防犯罪教育工作，減低青少年及社區人士觸犯法紀的機會，促進社會治安和穩定。本著「預防犯罪，從小做起」的理念，本會積極為全港學校提供到校及校外預防犯罪教育服務。除了應用社會福利署的撥款提供服務外，我們亦申請外界慈善基金及舉辦籌款活動，發展創新的預防犯罪教育計劃，例如「從『少』開始」少數族裔學生正向人生計劃以及模擬法庭•公義教育計劃。有關計劃不但採用體驗式活動增加中小學生及青少年的學習興趣，也會透過活動加強參加者的守法意識，提高他們抗衡罪惡引誘的能力。

服務對象

- 學生、家長及老師
- 青少年及社區人士

服務地區

全港中小學校及社區

Service Overview

TeenGuard Valley Crime Prevention Education Centre became a subvented service item on 1 August 2014 and combined with community education service to form a new service item community education and crime prevention service (CECPS). Diversified activities were held to deliver crime prevention education programmes at schools and in the community to prevent young people and citizens from committing crime, as well as building a safe and harmonious society. Based on the rationale "crime prevention education starts at young age", our CECPS offers one-stop crime prevention education services to all schools in Hong Kong. Apart from providing services subvented by the Social Welfare Department, we also initiated new and creative education projects by applying funding from charity foundations and organising fundraising events, eg Project ME Minorities Empowered and Mock Trial Justice Education Project. These experiential activities not only enhanced the interests of students and adolescents in learning, but also strengthened their awareness of abiding by laws, enabling them to stay away from crime.

Target Service Users

- Students, parents and teachers
- Young people and the community

Service Areas

Primary and secondary schools in all districts, and community

主要工作

社區教育服務

本年度除了恆常活動外，本會更自行製作微电影《分岔路》，讓學生加深認識「助更生」議題，以及犯罪對個人及家庭帶來的影響。我們更邀請黃錦娟大律師擔任專題研討會主講嘉賓，讓老師及社工對青少年容易干犯的罪行與刑責多加認識。本會亦製作教育短片《他們仨》及小冊子，配合學校推行通識教育「個人成長與人際關係」單元課程。

本會過去一年為深宵外展、群育學校、屯門兒童及青少年院、更生中心等提供小組服務，透過現身說法分享、互動遊戲、劇場教育等活動，加強邊緣少年對個人前途及家人關係的反思。

青衛谷預防犯罪教育中心

青衛谷預防犯罪教育中心為青少年安排主題式教育日營，中心設有模擬監倉、迷宮、互動光影體感遊戲等獨特設施，再配合不同體驗式活動或劇場活動，讓青少年反思個人價值觀，提升守法意識。

日營的主題及內容均回應青少年的成長需要，包括「和平教育」、「慎交朋友」、「不藥而『偷』」、「物質與我」、「GEN」叻網」、「心之轉移」及「互動真人騷」共七個主題。「心之轉移」為本年度新主題，旨在引發青少年的同理心，抗衡罪惡；「互動真人騷」則配合新高中通識科，與高中學生一同探討毒品議題；兩者均包含劇場活動，將抽象概念具體呈現，協助青少年反思。

我們在本年度更獲優質教育基金贊助推行「從『少』開始」計劃，為少數族裔兒童安排日營及到校工作坊，參加者於日營的活動包括穿梭不同劇場空間，共同解決困難，從而學習正確價值觀，發展正向人生，例如奉公守法及和諧共融。工作坊採用環境劇場模式，協助學生創作自己的故事，與老師和同學分享。

青衛谷是全港首間預防犯罪教育中心，每年接待不少本地及海外學校和機構到訪，介紹中心

Major Tasks

Community Education Service

In addition to existing programmes, we produced a microfilm *At the Crossroads* this year to enable students a better understanding of offender rehabilitation as well as the consequences of criminal behaviours on oneself and one's family. We also invited a barrister Ms Catherine Wong to host a talk for teachers and social workers on juvenile delinquency and the legal consequences. An educational video cum reference kits were produced to complement with Liberal Studies at schools for the topic personal growth and relationships.

Group service was provided for outreach young service users, Schools for Social Development, Tuen Mun Children and Juvenile Home, and Rehabilitation Centre. Through experience sharing, interactive games and drama education activities, the adolescents were invited to think in greater depth their own future and relationships with their families.

TeenGuard Valley Crime Prevention Education Centre

TeenGuard Valley Crime Prevention Education Centre, equipped with unique and signature facilities such as mock jail, maze and Playmotion games, provides thematic day camps for young people. Added to these are diversified experiential and drama activities which inspire young people to think about their own values and enhance their awareness of law abidance.

Different themes and contents were designed for day camps to address the needs of adolescents in their growth, including bullying, peer influence, drug, materialism and empathy. "Empathy" day camp was newly introduced during the year, which aims at cultivating empathy to combat crime. A forum-theatre day camp was designed to tie in with Liberal Studies in the New Secondary School Curriculum, inviting senior secondary school students to study the drug issue. Dramas were arranged to explain abstract concepts and assist students to think about themselves in greater depth.

With sponsorship from the Quality Education Fund, a project entitled Project ME — Minorities Empowered was launched to organise day camps and workshops at schools for ethnic minority children. Day camp participants came across different scenarios and found solutions for themselves. Through these exercises, they learnt about positive values which lead to a positive and healthy life, eg obeying rules and living in harmony. At workshops, students created their own stories and shared with teachers and classmates through a situational drama.

服務特色，交流預防犯罪工作的經驗。年內，中心接待來自香港浸會大學、香港城市大學、加州州立大學佛雷斯諾分校、澳門法務局及國內社會機構等到訪者。

The first crime prevention education centre established in Hong Kong, the Centre received numerous visitors from local and overseas schools and organisations every year, introducing to them its service characteristics and sharing experience in crime prevention. During the year, our visitors came from Hong Kong Baptist University, City University of Hong Kong, California State University, Judiciary of Macau and social service agencies from the Mainland.



「童心童樂合唱團」團員以預防犯罪大使的身份於社區演出。
Choir members sing in public performance as crime prevention ambassadors.



參加「從『少』開始」的少數族裔學生在不同劇場空間學習守規的重要性。
Participants of Project ME — Minorities Empowered learn about the importance of law abidance through different scenarios.



透過青衛谷預防犯罪教育中心的設施，例如迷宮、模擬監倉、小型舞台等，學生經歷不同情景，並反思自己的行為，明白選擇的重要。

The unique facilities at TeenGuard Valley Crime Prevention Education Centre, including maze, mock jail and stage, enable students to face different scenarios, think in greater depth their behaviours and understand the importance of choice.



學生穿上律師袍，非常投入各自的控辯律師角色，專注庭上每個證人的作供及細節。
Putting on a lawyer's gown, students pitch in their roles as prosecution and defence lawyers, and highly focus on all details of the trial.

模擬法庭·公義教育計劃

公義教育是計劃的首要目標；然而，公義這個概念較為艱深和抽象，故此計劃特別設計不同類型活動，讓學生走出思考框框，體驗及學習公義與法治，活動包括講座、互動工作坊、參觀法院、模擬法庭比賽、公義智囊團等。

香港公益金的撥款安排於二零一四年七月完結後，計劃獲得香港法律專業學會及廣正心嚴慈善基金贊助以及各界支持，於本年度繼續推行，讓更多年青人認識法律，提升維護法治及遵守法律的意識；而更重要是能夠繼續傳揚公義，促使社會穩定和進步。本年度共有 36 間中學參與，學生超過 800 人；協助推行計劃的法官、律師、老師及義工接近 200 人。

此外，本會獲得香港電台再次邀請，協助拍攝《開庭 2015》。節目直擊模擬法庭比賽過程，並舉辦「開庭 2015 至 LIKE 公義智囊團比賽」，鼓勵學生就社會議題作出反思，同時透過網上投票，在社區進一步宣傳計劃及公義教育。

服務數據 Service Data

項目 / 活動 Programme/Activity		次數 No of Sessions	受惠人次 No. of Beneficiaries
1. 社區教育及預防犯罪服務 Community Education and Crime Prevention Service			
生命教育活動	Life Education Programmes	183	28,791
劇場活動	Drama Education Programmes	25	6,091
主題式教育日營	Thematic Day Camps	80	2,189
小組	Developmental Groups	185	2,867
社區活動	Community Programmes	6	1,102
外界機構探訪 / 參觀	Visits by other organisations or agencies	14	322
2. 模擬法庭·公義教育計劃 Mock Trial — Justice Education Project			
公義教育活動	Justice Education Programmes	75	17,882
賽前預備	Competition Training	542	9,397
模擬法庭比賽	Mock Trial and Reflective Sharing Competitions	50	2,480
義工服務及活動	Volunteer Services and Programmes	53	273
開幕典禮	Opening Ceremonies	2	571

Mock Trial — Justice Education Project

Justice education is the primary objective of Mock Trial — Justice Education Project. Considering that justice is quite an abstract concept, a variety of activities were designed to invite students to think out of the box, experience and learn about what justice and the rule of law are. They included lectures, interactive workshops, court visits, mock trial competitions and Justice Think Tank.

Funding support from The Community Chest of Hong Kong to the Project completed in July 2014. After that, sponsorship to sustain the Project was received from Hong Kong Academy of Law, Mama Charitable Foundation and other supporters. Thus, the Project continued to allow adolescents to learn about law and order as well as be aware of law abidance. During the year, a total of 36 secondary schools participated in the Project which attracted more than 800 students. The number of judges, lawyers, teachers and volunteers who rendered assistance was close to 200.

At the invitation of Radio Television Hong Kong, the Society assisted again in the production of an educational documentary which featured mock trial competition. Meanwhile, an online voting on Justice Think Tank was held. All these efforts encouraged students to think more about social issues, and helped further promote the Project and justice education in the community.

義工發展服務**Volunteer Development Service****服務概要**

社會大眾、更生人士及精神病康復者可以參與義工服務，共同推動預防犯罪教育及更生康復活動。社會人士可藉此正面認識更生人士及精神病康復者，促進社會共融；更生人士及精神病康復者則可從參加義工活動和社會服務，重拾自信，融入社群。本會定期舉辦義工交流及康樂活動，增進義工對服務的興趣及團隊歸屬感。

義工培訓

本會的服務使用者主要為在囚人士、更生人士及精神病康復者。因此，本會安排的基礎義工訓練先讓他們理解服務使用者的特性，學習基本溝通技巧和注意事項。義工其後可按個人意願報讀專題義工訓練課程，深入了解服務使用者的不同狀況以及應對技巧，繼而開展服務。

Service Overview

The general public, ex-offenders and ex-mentally ill persons can help promote crime prevention education and ex-offender rehabilitation activities by taking part in our voluntary work. Social integration can be achieved when the general public has the opportunity to better understand ex-offenders and ex-mentally ill persons. Meanwhile, ex-offenders and ex-mentally ill persons can rebuild their confidence and reintegrate into the society through voluntary work and social services. Regular exchanges and recreational activities are organised to enhance volunteers' interests in voluntary services and their sense of belonging to the team.

Volunteer Training

In view that our service users are mainly prisoners, ex-offenders and ex-mentally ill persons, basic training is provided for volunteers to understand service users, learn about some basic communication skills and important points to note. Our volunteers can then attend advanced training courses according to their own interests in order to learn more about different situations when meeting with service users and the ways to handle these situations before providing services.

服務數據 Service Data

社區義工人數 No. of community volunteers	482
更生義工人數 No. of ex-offender volunteers	172
受訓義工人數 No. of beneficiaries from volunteer training	379
服務滿 30 小時的義工人數 No. of volunteers serving 30 hours or more	158
服務滿 80 小時的義工人數 No. of volunteers serving 80 hours or more	71
服務滿 150 小時的義工人數 No. of s serving 150 hours or more	14

義工服務團隊

社區義工隊

由社區人士組成，社區義工前往懲教院所協辦大型節慶活動及小組活動，關愛在囚人士，增加他們與外界的聯繫。社區義工也會在各區裁判法院協助社工，就候審人士及他們家人的擔憂及困擾，協助紓解情緒。義工亦會提供探監接送服務和舉辦生日會，促進在囚或更生人士與子女的關係；並舉辦預防犯罪教育活動，預防跨代犯罪。其他義工服務包括：為精神病康復者舉辦活動，加強共融成果；協助舉辦公義教育活動，幫助青少年建立良好公民意識。義工隊也參與本會大型活動，例如籌款活動。

服務使用者義工隊

本會鼓勵服務使用者積極參與服務社區，包括更生人士、精神病康復者及濫藥康復者，由他們組織義工隊。透過義務理髮、輪椅維修等活動，他們得以融入社群，由受助者轉為施予者，親身體會施比受更有福的喜悅。

共融義工隊

共融義工隊由服務使用者義工與社區義工合作組成，協助有需要的弱勢社群，例如智障人士及視障人士。這項義工組織安排既讓社區人士加深認識服務使用者，亦有助服務使用者建立良好的社交圈子。



社區義工與服務使用者義工一同嘗試利用柴火煮食。
Community volunteer and service user volunteer try out firewood cooking together.

Voluntary Services Teams

Community Volunteer Team

Formed by people from the community, our community volunteer team organised large-scale festive events and group activities in correctional institutions to show affections towards inmates and enable them more contacts with the outside world. Our community volunteer team also assisted social workers at Magistrates' Courts, helping people who awaited trial and their families to relieve tension and stress. Prison visit escort service was provided and birthday parties were held to help prisoners and ex-offenders maintain closer ties with their children. Crime prevention education programmes were organised to prevent inter-generational crime. Other voluntary activities included events for ex-mentally ill persons for their smoother reintegration into the society, and justice education programmes for young people to develop proper civic awareness. The community volunteer team also actively supported our large-scale corporate events such as fundraising activities.

Service User Volunteer Team

We encourage service users, including ex-offenders, ex-mentally ill persons and ex-substance abusers, to actively participate in voluntary services. By forming volunteer teams and taking part in voluntary services such as hair-dressing and wheelchair repair, they changed their role from taker to giver, felt the joy of being a giver and took the chance to integrate into the society.

Socially Inclusive Volunteer Team

Socially inclusive volunteer team is formed by service user volunteers and community volunteers to render assistance to the disadvantaged



義工參與大型探訪活動「善義暖心迎春」，讓長者感受別人的關懷。
In a large-scale visit during the Chinese New Year, volunteers share their love and care to the elderly.



「義工嘉許禮 2014」上，嘉賓表揚得獎義工對本會義工服務用心付出。
At the Volunteer Award Ceremony 2014, our guests recognise the dedication of award-winning volunteers.

服務發展

核心義工隊

本會的義工服務推行多年，不少義工已累積相當經驗，因此，我們邀請資深義工參與策劃工作，除了為服務增添新元素外，也讓義工多加發揮，更加投入服務。年內，本會成立核心義工隊，讓隊員擔任義工之間的溝通橋樑，協助我們聯絡義工及處理活動行政事宜。本會並且舉行定期會議，檢討各項服務的成效，收集核心義工的意見，並邀請他們協助策劃來年活動，令服務內容更豐富。

「義·聆一語」計劃

為了加深了解義工的需要，同時配合本會義工服務發展，我們推出「義·聆一語」義工支援服務。計劃提供一個平台，讓義工以個人為單位，與督導主任暢談對義工服務的意見和期望，分享心得。督導主任亦可藉此提供輔導，協助舒緩情緒，讓義工更歡愉地投入義務工作。

groups, such as people with intellectual disabilities and the visually impaired. This form of volunteer team not only allows community volunteers to better understand our service users, but also helps build constructive social networks for service users.

Service Development

Core Volunteer Team

Many volunteers have gained invaluable experiences after joining our voluntary services which have been in place for many years. To encourage greater participation, we invited these experienced volunteers to also take part in the service planning process. By doing so, we can tap their ideas for new elements to our services while enabling them to have self-enrichment. During the year, we established a core volunteer team which assists liaisons and communications with other volunteers as well as programme administration work. Regular meetings were held to evaluate service effectiveness and collect feedback from core volunteers who were also invited to design programmes for the following year and enrich their contents.

FIVE Scheme

To better understand the needs of our volunteers and to cope with our volunteer service development, we launched a volunteer support scheme FIVE (For Individual Volunteer Enhancement), through which a platform is set up for individual volunteers to meet supervisors to share their views and expectations on our volunteer services, as well as what they had learnt. During these meetings, our supervisors could provide counselling services for volunteers to help alleviate their emotions for greater joy when taking part in our voluntary services.